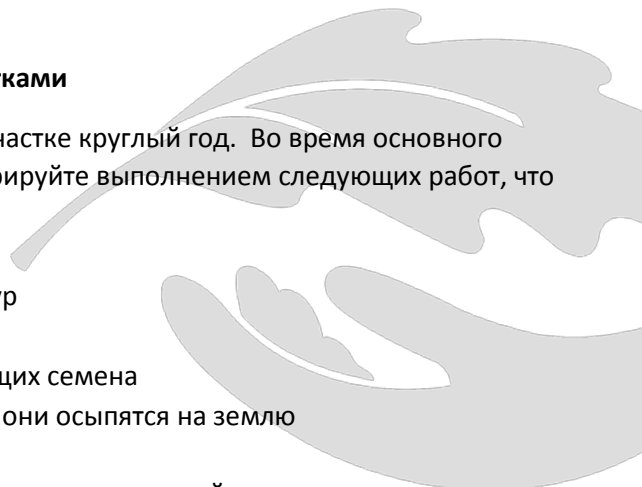




## Правила пользования общинными садово-огородными участками

1. Вы можете заниматься садово-огородными работами на участке круглый год. Во время основного садово-огородного сезона (апрель – октябрь) продемонстрируйте выполнением следующих работ, что вы используете свой участок:
  - Подготовка земли для посадок
  - Посадка и выращивание сельскохозяйственных культур
  - Сбор готового урожая
  - Прополка сорняков, особенно цветущих или образующих семена
  - Сбор семян, которые вы хотите сохранить до того, как они осыпятся на землю
2. Когда вы активно не занимаетесь садово-огородными работами, продолжайте ухаживать за своим садово-огородным участком, осуществляя следующие работы:
  - Прополку сорняков, особенно цветущих или образующих семена
  - Удаление отмерших или отмирающих растительных остатков, особенно если они поражены болезнью или вредителями
  - Аккуратную уборку для хранения неиспользуемого сезонного инструментария типа сетчатых ограждений для кустов томата, подпорок, решётчатых материалов и дерева
3. Вы несёте ответственность за поддержание в надлежащем состоянии дорожек и линий ограждения по периметру вашего участка.
  - Следите за тем, чтобы дорожки на границе вашего участка были шириной 2,5-3 фута и оставались ровными для обеспечения безопасности других людей при проходе по ним
  - Пропалывайте сорняки на дорожках и непосредственно за ограждением, если ваш участок прилегает к ограждению
  - Храните свои вещи на территории своего участка
  - Растения не должны разрастаться за пределы вашего участка
4. Отдел парков, мест отдыха и развлечений городской администрации Портленда не предоставляет услуги по вывозу мусора или растительных отходов. Вы несёте ответственность за организацию удаления растительных материалов и мусора со своего участка.
  - Вы можете положить растительный материал в компостную кучу на своем участке, закопать его в землю или избавиться от него путём вывоза в мусорных контейнерах для домашнего дворового мусора.
  - Не сваливайте в кучу какие-либо материалы на территории вашего сада или за его пределами.
5. Предотвращайте поселение грызунов и жалящих насекомых на вашем участке.
  - Удаляйте кучи отходов и регулярно перемешивайте компостную кучу
  - Удаляйте источники пищи, собирая спелый урожай и оставляя пищевые отходы с кухни дома
  - Выливайте воду, которая стоит в течение более 3 дней, чтобы предотвратить откладывание яиц комарами



6. Необходимо заниматься садоводством и огородничеством с применением органических удобрений.
- Используйте только органические удобрения, гербициды и пестициды
  - Если вы не уверены, разрешен ли продукт, который вы собираетесь использовать, поищите его на вебсайте НИИ органических материалов по адресу: [www.omri.org](http://www.omri.org) или позвоните по телефону 503-655-8631 горячей линии программы «Мастер-огородник».
7. Уделите работе в своем общинном саду-огороде не менее 6 часов и зарегистрируйте их в журнале. Три из этих шести часов должны быть отработаны до 30 июня, и все 6 – до 31 октября.
- Свяжитесь с управляющим вашего общинного садово-огородного сообщества, чтобы запросить перечень работ, которые будут зачтены в качестве ваших обязательных рабочих часов.
  - Если вы не можете отработать эти часы из-за ограниченных возможностей здоровья или личных обстоятельств, свяжитесь со штатными сотрудниками, чтобы для вас было сделано исключение.
  - Садоводам-огородникам, которые не отработают и не зарегистрируют в журнале рабочие часы или просят сделать для них исключение в течение 2-х лет подряд, не будет предоставлена возможность продлить договор аренды своего участка, и их участок будет передан другому садоводу-огороднику.

### **Ответственность садоводов-огородников и контроль за соблюдением правил**

Садоводы-огородники несут ответственность за соблюдение следующих правил пользования садово-огородным участком. Сотрудники и волонтеры-управляющие садово-огородными участками будут регулярно следить за состоянием участков в течение всего года. Если садовод-огородник не соблюдает правила пользования садово-огородными участками, сотрудники направят ему письмо с напоминанием.

- Если на садово-огородном участке не будет замечено признаков работ в течение основного садово-огородного сезона (апрель – октябрь), сотрудники программы общинных садов-огородов свяжутся с владельцем участка. Владелец участка должен будет ответить на напоминание и приступить к садово-огородным работам на своем участке в течение 2 недель. В противном случае участок будет передан другому садоводу-огороднику.
- После получения садоводами-огородниками третьего напоминания в течение садово-огородного сезона у них будет возможность получить испытательный срок для работы со штатными сотрудниками садово-огородного сообщества над разработкой плана возделывания участка, направленного на сохранение своего участка.
- Договор аренды участка садоводов-огородников, получивших четыре напоминания в течение года, будет расторгнут, а участок – передан другому садоводу-огороднику.
- Садоводы могут подать апелляцию для опротестования полученного уведомления о нарушении или расторжения договора аренды участка, направив запрос координатору программы общинных садов-огородов. Апелляционное заявление будет рассмотрено координатором программы общинных садов-огородов, управляющим садово-огородным сообществом, на территории которого произошло нарушение, и еще одним управляющим садово-огородного сообщества из той же самой расовой/этнической группы и/или управляющим, говорящим на том же языке, что и садовод (по возможности).

---

**Liability Statement:** С оплатой и получением финансовой помощи за свой садовый участок, участник соглашается соблюдать правила программы, возмещать убытки, защищать и ограждать: Бюро парков и мест отдыха, программу общественных садов, город Портленд, Владельца имущества и его арендаторов и их должностных лиц, агентов и сотрудников от всех убытков, претензий, требований, исков, повреждений имущества, или телесных повреждений включая смерть любого лица возникшей в результате использования сада участником или его гостей.

**ADA Заявление:** Чтобы обеспечить равный доступ к городским программам и услугам, города Портленда программа общественных садов может предоставлять услуги для инвалидов. Позвоните на 503-823-1612 (TTY 503-823-6868) с такими просьбами.

**Уведомление об отказе от дискриминации:** Парки Портленда и развлекательные программы и услуги отражают культурное разнообразие нашего сообщества. У нас нет дискриминации на основе религии, расы, цвета кожи, пола, национального происхождения, сексуальной ориентации, возраста и способностей.

**ПРАВИЛА ФОТОГРАФИРОВАНИЯ отдела парков, отдыха и развлечений городского управления Портленда**

Отдел парков, отдыха и развлечений городского управления Портленда (PP&R) сохраняет за собой право фотографирования занятий, программ и их участников на территории подведомственных отделу сооружений и недвижимости или в ходе любых финансируемых отделом мероприятий и разрешать такое фотографирование средствам массовой информации. Пожалуйста, учитывайте, что такие фотографии делаются в рекламных целях и могут быть использованы в будущих публикациях и в сообщениях средств массовой информации в любом формате. Участвуя в занятиях и программах отдела парков, отдыха и развлечений городского управления Портленда (PP&R), вы тем самым разрешаете делать и публиковать в этих целях ваши фотографии.

Если вы увидите одного из работников нашего отдела с фотоаппаратом и не захотите, чтобы вас фотографировали, пожалуйста, сообщите нам об этом. Мы удовлетворим ваш запрос. Если вы увидите свою фотографию или фотографию члена вашей семьи, вызывающую ваше беспокойство, пожалуйста, сообщите нам об этом. Проявляя уважение к вашим пожеланиям, мы сделаем, в разумных пределах, все возможное для того, чтобы ликвидировать такое изображение, и не будем использовать его в дальнейших публикациях. Тем не менее, мы не сможем изымать, уничтожать или отменять уже существующие напечатанные издания, в которых могла быть опубликована фотография.